

Actividades sugeridas para el abordaje del *Cuaderno de trabajo para el aula de Inglés de 4° EP*

PROPUESTA DIDÁCTICA PARA TRABAJAR CON AUDIOS

Subsecretaría de Educación

Programa de Educación Plurilingüe e Intercultural

BUENOS AIRES EDUCACIÓN

BA

Actividades sugeridas para el abordaje del *Cuaderno de trabajo para el aula de Inglés de 4° EP*

Descripción del audio *Now You*¹

Este audio presenta cuatro exponentes del género encuesta oral. Por medio de estas cuatro encuestas, diferentes hablantes de distintos orígenes dan cuenta de su información personal.

Desde una perspectiva intercultural, el objetivo central es mostrar las formas en que diferentes hablantes usan el inglés en un contexto internacional al tiempo que usan otras lenguas como el español y las lenguas originarias. Los diálogos están armados utilizando la estructura textual de pares adyacentes, con los formatos que se espera que aprendan los alumnos en esta unidad de trabajo.

Transcripción

1. Hello.
Hello.
What's your name?
My name's Allan
Where are you from?
I'm from Uruguay.
What Languages do you speak?
I speak Spanish and English.
How old are you?
I'm ten years old.

2. Hello.
Hello.
What's your name?
My name's Lin
Where are you from?
I'm from China.
What Languages do you speak?
I speak Chinese, Spanish and English.
How old are you?
I'm nine years old.

3. Hello.
Hello.
What's your name?
My name's Alex
Where are you from?
I'm from Peru.
What Languages do you speak?
I speak Spanish and English.
How old are you?
I'm eight years old.

4. Hello.
Hello.
What's your name?
My name's Vivi.
Where are you from?
I'm from Argentina.
What Languages do you speak?
I speak Spanish, Wichi and English.
How old are you?
I'm eleven years old.

¹ Audio correspondiente a los diálogos de la página 7 (Capítulo 1) del *Cuaderno de trabajo para el aula de Inglés de 4° EP*.

Actividades sugeridas

Se recomienda abordar de manera conjunta con el alumno la primera encuesta, a modo de ejemplo, para andamiar el formato de la tarea que los niños deben realizar. Asimismo, se aconseja repetir el audio tres veces: la primera para que los alumnos desarrollen una idea general del mismo, la segunda -deteniendo el audio cada vez- para que puedan completar, y la tercera -de forma completa- para que puedan corregir con el docente sus respuestas.

Es importante hacer hincapié en el proceso de construcción que tiene lugar y en el carácter gradual de la escucha con aproximaciones sucesivas, que le permitan al alumno desarrollar confianza en sus procesos de escucha y obtener información de retroalimentación valiosa para futuros aprendizajes.

Descripción del audio *Listen and Match*²

Este audio se caracteriza por una diversidad de textos orales descriptivos contextualizados de forma diversa; presentándose ejemplos de interacción entre dos amigos, interacción con quien escucha, monólogo, etcétera. La diversidad de textos orales presente aquí tiene por objetivo dar cuenta de una variedad de situaciones de uso, con destinatarios diversos, del mismo tipo de texto descriptivo desde las primeras aproximaciones a la lengua que tienen los niños. Este tipo de aproximación se traduce en una comprensión más amplia de la lengua desde tempranas edades.

Transcripción

1. Look at Anna with her pet. It's a beautiful little dog. How nice! It's brown and white.
2. Hello! I'm Maria and this is my fish. It's called goldie. I love my fish, it's brown and orange.
3. Lucas? Is that your pet cat?
Yes, do you like it?
Yes, it's really very nice. It's got beautiful black fur.
4. My name is Lili and I've got a rabbit. Do you like rabbits? My pet is a beautiful white rabbit.
5. Do you know my friend Pedro? Pedro has got a new pet. It's a green little bird. Do you like green birds? They are called budgies.

² Audio correspondiente a los textos de la página 12 (Capítulo 2) del *Cuaderno de trabajo para el aula de Inglés de 4° EP*.

6. Pamela? Pamela hasn't got a cat or a dog. No! She's got a hamster! Yes, a big grey hamster.

Actividades sugeridas

La tarea presente en el cuadernillo para la realización de este audio es compleja en tanto requiere, en primer lugar, unir con una flecha y, en segundo lugar, colorear la imagen. Es por ello que se recomienda repetir el audio por lo menos tres veces y pausarlo para facilitar el seguimiento del alumno.

Es probable que los primeros dos o tres ejemplos deba realizarlo el docente en conjunto con el grupo total de alumnos. Esta estrategia didáctica es positiva en tanto moldea formas de resolver problemas en la escucha que son propios del aprendizaje de lenguas, y permite acompañar y sostener la motivación de los niños durante la tarea y ayudarlos a enfocar la escucha a los detalles de relevancia para completar la tarea, es decir, estrategias de *scanning*. Al finalizar, los niños deberán completar el informe escrito de lo escuchado transfiriendo al formato informe escrito lo escuchado en conversaciones orales.

Descripción del audio *Now you*³

Este audio presenta tres textos descriptivos en un género de la lengua oral próximo a los niños como lo es la adivinanza. La información de los animales aparece parcialmente presentada, permitiendo desde los detalles construir una idea global sobre el animal del que se habla. La presencia de vocabulario diverso, vinculado con partes del cuerpo de los animales, presenta una demanda auditiva importante en el alumno.

Transcripción

1. It's very big. It's got four legs and a short tail. It's got two big ears and a loooong nose. It is grey. What is it?
2. This animal has got two wings, two legs and lots of bright colours: green, red, blue, orange. It has got a big beak. It can talk!
3. My favourite animal has got two legs, two arms and a long tail. It is similar to a gorilla but it is smaller. It is brown and likes bananas.

³ Audio correspondiente a los textos descriptivos de la página 17 (Capítulo 3) del *Cuaderno de trabajo para el aula de Inglés de 4° EP*.

Actividades sugeridas

Debido a que esta tarea requiere el uso del pensamiento lógico para su resolución, se recomienda desarrollar adivinanzas en clase antes de proceder a la escucha del audio. En los casos en los que los niños presenten dificultades, se podrá andamiar la tarea con tareas intermedias como lo es seleccionar entre opciones dadas por el docente.

Se sugiere, al igual que en cualquier situación de escucha a tempranas edades, que se repita el audio varias veces de modo tal que todos los niños puedan lograr inferir la respuesta. Si es necesario, se recomienda que el docente replique o amplíe el audio con mayores detalles del mismo para que los alumnos puedan adivinar efectivamente.

Descripción del audio *Now you*⁴

Este audio presenta cuatro exponentes del género encuesta oral. Por medio de estas cuatro encuestas, diferentes hablantes de distintos orígenes dan cuenta de su información personal respecto a sus habilidades.

Desde una perspectiva intercultural, el objetivo central es mostrar las formas en que diferentes hablantes usan el inglés en un contexto internacional dando cuenta de diferentes identificaciones culturales y rompiendo los estereotipos culturales frecuentes en el contexto provincial. Los diálogos están armados utilizando la estructura textual de pares adyacentes, con los formatos que se espera que aprendan los alumnos en esta unidad de trabajo.

Transcripción

1. Maria, can you play the piano?
No, I can't.
What can you do?
I can skate.

2. Daniel, can you play sports?
No, I can't, but I can dance ballet.

3. Nahuel, What sports can you do?
Well, I can't play football but I can play rugby.

4. Mohamed, can you play rugby?
No, not really. I don't like sports.
What can you do then?
I can play the trumpet

⁴ Audio correspondiente a los diálogos de la página 23 (Capítulo 4) del *Cuaderno de trabajo para el aula de Inglés de 4° EP*.

5. Nacho, what about you? What sports can you do?
I can swim. I can swim very fast.

Actividades sugeridas

Se recomienda abordar de manera conjunta con el alumno la primera encuesta, a modo de ejemplo, para andamiar el formato de la tarea que los niños deben realizar, en tanto implica la escucha y la lectura de las opciones escritas que deberán unir. Esta doble demanda puede resultar de complejidad para algunos alumnos en tanto requiere una coordinación de la lectura y la audición. Asimismo, se aconseja repetir el audio tres veces: la primera para que los alumnos desarrollen una idea general del mismo, la segunda -deteniendo el audio cada vez- para que puedan completar, y la tercera -de forma completa- para que puedan corregir con el docente sus respuestas.

Es importante hacer hincapié en el proceso de construcción que tiene lugar y en el carácter gradual de la escucha con aproximaciones sucesivas, que le permitan al alumno desarrollar confianza en sus procesos de escucha y obtener información de retroalimentación valiosa para futuros aprendizajes.

Story Chapter 1⁵

Descripción

Este diálogo presenta un uso genuino del inglés en presencia de Rebecca, una investigadora extranjera que habla español a media lengua. El pasaje fluido del español al inglés que llevan a cabo Andy y Vicky es un ejemplo de lo que significa la apropiación de las lenguas desde una perspectiva plurilingüe. Los niños se ajustan de forma flexible al interlocutor con el que se encuentran, eligen la lengua en función a las posibilidades comunicativas que tienen: ellos pueden comunicarse mejor en inglés con Rebecca que Rebecca en español con ellos. El diálogo oficia de introducción a la historia pero también permite desarrollar una conciencia sobre los interlocutores y sus lenguas.

Actividad sugerida

Se recomienda explotar el diálogo conjuntamente con la imagen para facilitar la comprensión del rol de los personajes y sus usos de la lengua. Es importante que el docente

⁵ Audio correspondiente a la historia de la página 5 (Capítulo 1) del *Cuaderno de trabajo para el aula de Inglés de 4° EP*.

haga foco en la lengua a ser enseñada para uso activo, como lo son las presentaciones de los personajes y los saludos. Se sugiere que el diálogo sea actuado una vez que los niños hayan modelado el diálogo y comprendan acabadamente lo que dice.

Story Chapter 2⁶

Descripción

Este diálogo es una continuación del diálogo del Capítulo 1. Se constituye en una segunda y tercera escena de la misma situación. Presenta información importante para la historia respecto de la actividad profesional de Rebecca y de su interés por los pájaros horneros. Es un diálogo importante porque hay una anticipación de la violencia hacia las aves, presente en el final del mismo, con el pedido de Rebecca de no dañar a los pájaros cuando ve a un grupo de niños con gomeras.

Actividad sugerida

Se recomienda explotar el diálogo conjuntamente con la imagen para facilitar la comprensión del rol de los personajes y sus usos de la lengua. Es importante que el docente haga foco en la lengua a ser enseñada para uso activo, como la profesión de Rebecca, sus actividades y las expresiones que permitirán brindar fluidez a los niños (por ejemplo: "Stop! Don't do that!"). Se sugiere que el diálogo sea actuado una vez que los niños hayan modelado el diálogo y comprendan acabadamente lo que dice.

Story Chapter 3⁷

Descripción

Este diálogo, junto con las imágenes que lo acompañan, presenta el conflicto de la historia: la aparición de Pichi, una criatura deforme en el patio de Andy. El diálogo es simple en términos de estructura textual y anticipa los exponentes lingüísticos a enseñarse en la unidad. Sin embargo, esa simpleza permite crear el suspenso necesario para construir el relato.

⁶ Audio correspondiente a la historia de la página 9 (Capítulo 2) del *Cuaderno de trabajo para el aula de Inglés de 4° EP*.

⁷ Audio correspondiente a la historia de la página 15 (Capítulo 3) del *Cuaderno de trabajo para el aula de Inglés de 4° EP*.

Actividad sugerida

Se recomienda explotar el diálogo conjuntamente con la imagen para facilitar la comprensión de la situación en términos de cambio de espacio físico. La historia pasa de un lugar público a uno privado: la casa de los niños. Es importante resaltar las dudas respecto de la criatura allí yacente, y la forma respetuosa en que Rebecca trata al pájaro aun cuando presenta deformidades. Este tratamiento permitirá explotar, en partes futuras de la historia, el respeto y el cuidado por la naturaleza.

Story Chapter 4⁸

Descripción

Este diálogo, junto con la imagen que lo acompaña, vuelve a mostrar situaciones de pasaje fluidas de una lengua a otra. La presencia de Mailén, vecina de Andy, que espía tras el tapial del patio pone nuevamente de manifiesto la diversidad cultural. La explicación del significado de "Pichi", palabra de origen mapuche, da cuenta de las formas en que palabras de diferentes orígenes se encuentran presentes en el español. Este diálogo es particularmente significativo por el bagaje cultural que pone de manifiesto respecto de los personajes, las lenguas del contexto y la presencia de un entramado de identificaciones culturales que vinculan a quienes habitan la provincia de Buenos Aires.

Actividad sugerida

Se aconseja, hacer referencia a la presencia de palabras del mapuche y otras lenguas originarias en el vocabulario diario. Asimismo, es importante hacer notar el bagaje cultural de la provincia de Buenos Aires, su diversidad y su riqueza, permitiendo aportes de los niños sobre estos temas. Es probable que algunos brinden información de relevancia, se recomienda hacer foco en esas contribuciones para ahondar la perspectiva plurilingüe que se intenta construir. También, es importante que los niños entiendan claramente la situación presentada en el diálogo, el origen del pájaro y su deformidad, que será comprendido con mayor profundidad en el capítulo.

⁸ Audio correspondiente a la historia de la página 21 (Capítulo 4) del *Cuaderno de trabajo para el aula de Inglés de 4° EP*.

Story Chapter 5⁹

Descripción

Este capítulo presenta dos tipos de género de la lengua oral: la conversación telefónica y la conversación con especialistas en contextos académicos. Es por ello que el vocabulario y los ítems lexicales que aparecen no son propios de la conversación informal. Si bien puede resultar un tanto difícil para el niño seguir el diálogo, es particularmente importante comprender que el objetivo de estos diálogos es poner de manifiesto los usos académicos del inglés y las formas en que esta lengua vehiculiza el conocimiento científico. La presencia de palabras transparentes asegura la posibilidad de comprensión y las expectativas, generadas en los capítulos anteriores, se cierran con este final.

Actividad sugerida

Se recomienda hacer hincapié en las ideas vehiculizadas por el diálogo, ayudar a los niños a comprender los conceptos más allá del inglés en sí mismo. Este diálogo final tiene por objetivo desarrollar una conciencia ecológica y preparar, desde la motivación, para la realización del proyecto final. Será preciso (por la longitud y complejidad de la lengua presente en esta historia) pasar el audio varias veces, explicar el vocabulario, vincularlo con la versión en español, permitir una respuesta o reacción natural en los niños -que probablemente será una expresión en español-, y no perder de vista la posibilidad de que los niños puedan manifestar de forma sencilla sus impresiones en inglés, facilitando expresiones que naturalmente surgirán.

⁹Audio correspondiente a la historia de las páginas 27 y 28 (Capítulo 5) del *Cuaderno de trabajo para el aula de Inglés de 4° EP*.

Gobernador
Dn. Daniel Scioli

Vicegobernador
Lic. Gabriel Mariotto

Directora General de Cultura y Educación
Presidenta del Consejo General de Cultura y Educación
Dra. Nora de Lucia

Vicepresidente Primero del Consejo General de Cultura y Educación
Dr. Claudio Marcelo Crissio

Subsecretario de Gestión Educativa
Dr. Néstor Ribet

Subsecretario de Educación
Ing. Carlos Gianella

Coordinadora del Programa de Educación Plurilingüe e Intercultural
Mg. Silvana Barboni

Directora Provincial de Educación Primaria
Prof. Laura Rodríguez

Director Provincial de Proyectos Especiales
Cdor. Fernando Spinoso

Director de Contenidos Educativos
Prof. Fernando Arce

BUENOS AIRES EDUCACIÓN

BA